Tiruvatikai, time of Nṛpatuṅga, year 16

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00162

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00162.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Renovation and donation of gold for maintaining two perpetual lamps.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

〈2〉 tiru-vīraṭṭāṉa〈3〉m putukki Im〈4〉-**mahāde**varkku〈5〉 nirupatoṅkaṟku〈6〉 yāṇṭu pati¡ṉ!〈7〉ṉ āṟ-āvatu muta¡l!〈8〉l-āka

muṉaippāṭi〈9〉 Āṉmūr-nāṭṭu pe〈10〉ruṅkuḷattūr vā〈11〉ḷum muṉai-p-pēr-a〈12〉raiyar makaṉ mu〈13〉ṉaiya-kōṉ-i(ḷa)〈14〉varaiyaṉ tiru〈15〉vīraṭṭāṉam pu〈16〉tukki Ittēvar〈17〉 kku n¡a!〈o〉ntā viḷak(kukku)〈18〉Ati-Araiya-maṅ〈19〉kalattu nakaratattār〈20〉kku-k kuṭutta po〈21〉ṉ Oṉpatu mā(ṟi)〈22〉 Eṇpatiṉ (ka)〈23〉ḷ¡ai!〈a〉ñcu (mutal)

〈24〉 Itaṉ pa(licai)〈25〉yāl(l iraṇ)〈26〉ṭu n¡a!〈o〉n(tā viḷa)〈27〉{k}kkukku nāḷvāy〈28〉(yuri-y) ney Aḷa〈29〉(ntu) kuṭuppō〈30〉m a(ṉō)m tiru-k-kōyi〈31〉l-uṭaiyār kaiyilē〈32〉(na)kara(t)tōm

I-vi〈33〉ḷakku nantil pal-**ma**〈34〉**(he)śva**ra〈r〉 ka(ṭai kū)〈35〉ṭṭa-p pe̲r̲r̲ār

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈2–8〉

〈8–23〉

〈24–32〉

〈32–35〉

Bibliography

Reported in ARIE 1902–03 (ARIE/1902-1903/B/1903/35).

Edited in Subrahmanya Aiyer 1937 (SII 8.308). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 162).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 167–168, item 308.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 469–470, item 162.

Secondary

ARIE 1902–03. *G.O., etc., Nos. 655-656, 24th July 1903. Epigraphy. Passing orders on the annual report on – for 1902-1903. Copy to the Government of India, Department of Revenue and Agriculture*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1903. Page 21, appendix B/1903, item 35.